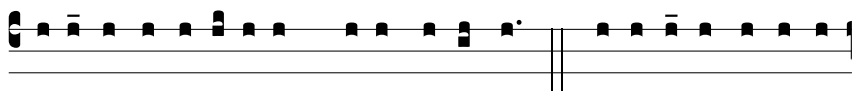
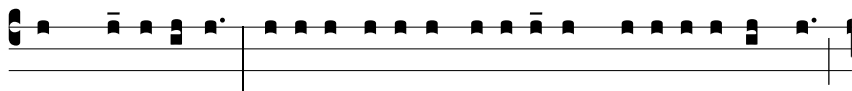
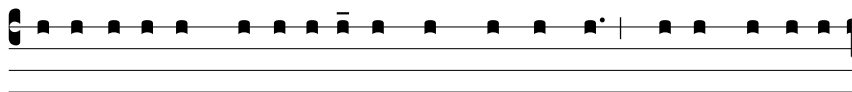


30^E DIMANCHE PER ANNUM --- 2^E VÊPRES

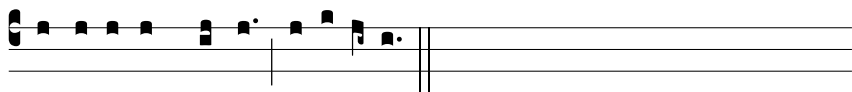
Liturgia Horarum

De-us in adju-tó-ri-um me-um inténde. *R.* Dómi-ne ad adju-ván-

dum me festí-na. Gló-ri-a Patri et Fí-li-o, et Spí-ri-tu-i Sancto.



Sic-ut e-rat in princí-pi-o, et nunc, et semper, et in sæ-cu-la



sæ-cu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

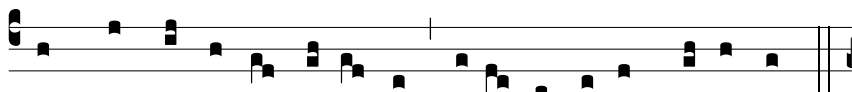
V. Dieu, viens à mon aide. R. Seigneur, viens vite à mon secours. Gloire au Père, au Fils, et au Saint-Esprit. Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen. Alléluia.

Hymne

VIII



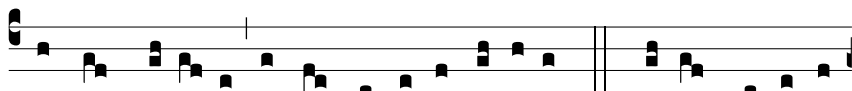
lux, be-á-ta Trí-ni-tas et princi-pá-lis U-ni-tas,



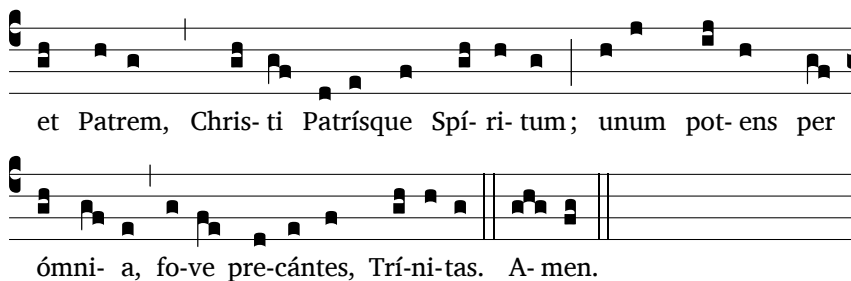
iam sol re-cé-dit ígne-us: infúnde lumen córdi-bus.



2. Te ma-ne laudum cármi-ne, te depre-cémur véspe-re; te nostra



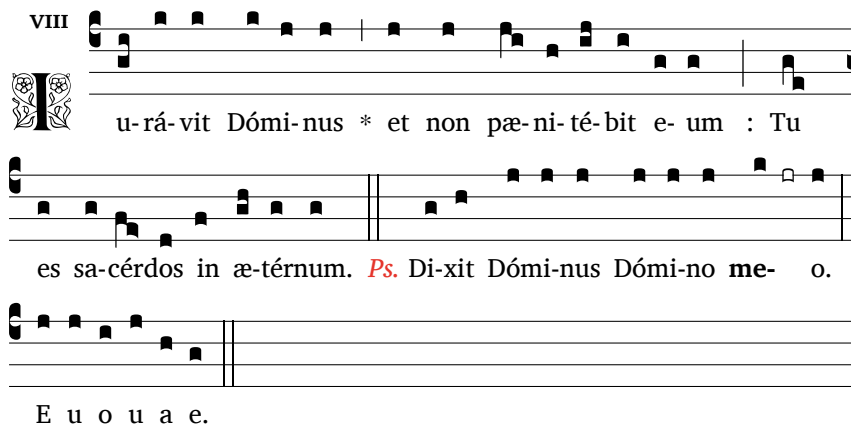
supplex gló-ri-a per cuncta laudet sæcu-la. 3. Chri-stum ro-gá-mus



Lumière, heureuse Trinité, qui es
souveraine Unité, quand l'astre de
feu se retire, répands en nos coeurs
ta clarté.
À toi nos hymnes du matin, à toi
nos cantiques du soir, à toi, pour

les siècles des siècles, la prière de
notre gloire.
Nous prions le Christ et le Père, et
l'Esprit du Père et du Christ : ô Tri-
nité une et puissante, daigne écou-
ter ceux qui te prient.

Psaume 109



Le Seigneur l'a juré dans un serment irrévocable : Tu es prêtre à jamais.

Dixit Dóminus Dómino meo : *
«Sede a *dextris* meis,
donec ponam inimícos tuos *
scabéllum pedum tuórum».

Virgam poténtiæ tuæ emíttet Dó-
minus ex Sion : * domináre in mé-
dio inimicórum tuórum.

Tecum principátus in die virtútis
tuæ, † in splendóribus sanctis, * ex

Oracle du Seigneur à mon sei-
gneur : * «Siège à ma droite,
Et je ferai de tes ennemis * le
marchepied de ton trône.»

De Sion, le Seigneur te présente
le sceptre de ta force : * «Domine
jusqu'au cœur de l'ennemi.»

Le jour où paraît ta puissance, tu
es prince, éblouissant de sainteté :

útero ante lucíferum *genui* te.

Iurávit Dóminus et non pænitébit eum : * «Tu es sacérdos in ætérnum secúndum órđinem Melchisedech».

Dóminus a dextris tuis, * conquassábit in die iræ suæ reges.

Iudicábit in natió nibus : cumúlántur cadáver a, * conquassábit cápita in terra spatiósa.

De torrén te in via bibet, * proptérea exaltábit caput.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sæculórum. Amen.

* « Comme la rosée qui naît de l'aurore, je t'ai engendré. »

Le Seigneur l'a juré dans un serment irrévocable : * «Tu es prêtre à jamais selon l'ordre du roi Melchisédek. »

À ta droite se tient le Seigneur : * il brise les rois au jour de sa colère.

Il juge les nations : les cadavres s'entassent ; * il brise les chefs, loin sur la terre.

Au torrent il s'abreuve en chemin, * c'est pourquoi il redresse la tête.

Psaume 113, ii

P

os qui ví-vimus, * be-ne-dí-cimus Dómi-no. *Ps.* Non

no-bis, Dómi-ne, non no-bis, † sed nómi-ni tu- o da gló-ri-am.

E u o u a e.

Nous les vivants, bénissons le Seigneur !

Non nobis, Dómine, non nobis, † sed nómini tuo da glóriam * super misericórdia tua et veritáte tua.

Quare dicent gentes : * «Ubi est Deus eórum ? ».

Deus autem noster in cælo, * ómnia, quæcúmque vóluit, fecit.

Non pas à nous, Seigneur, non pas à nous, + mais à ton nom, donne la gloire, * pour ton amour et ta vérité.

Pourquoi les païens diraient-ils : «Où donc est leur Dieu ? »

Notre Dieu, il est au ciel ; tout ce

Simulácrā géntium argéntum
et aurum, * ópera mánuum
hóminum.

Os habent et non loquéntur, *
óculos habent et non vidébunt.

Aures habent et non áudient, *
nares habent et non odorábunt.

Manus habent et non palpábunt,
† pedes habent et non ambulábunt;
* non clamábunt in gútture suo.

Símiles illis erunt, qui fáciunt
ea, * et omnes, qui confidunt in eis.

Domus Israél sperávit in
Dómino : * adiutórium eórum
et scutum eórum est.

Domus Aaron sperávit in
Dómino : * adiutórium eórum
et scutum eórum est.

Qui timent Dóminum, speravérunt
in Dómino : * adiutórium eórum
et scutum eórum est.

Dóminus memor fuit nostri * et
benedícet nobis :

benedícet dómui Israél, * be-
nedícet dómui Aaron,

benedícet ómnibus, qui ti-
ment Dóminum, * pusíllis cum
maióribus.

Adíciat Dóminus super vos, * su-
per vos et super filios vestros.

Benedícti vos a Dómino, * qui fe-
cit cælum et terram.

Cæli, cæli sunt Dómino, * terram
autem dedit filiis hóminum.

Non mórtui laudábunt te,
Dómine, * neque omnes, qui
descéndunt in siléntium,

sed nos, qui vívimus, benedí-
cimus Dómino * ex hoc nunc et
usque in sæculum.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui

qu'il veut, il le fait.

Leurs idoles : or et argent, ou-
vrages de mains humaines.

Elles ont une bouche et ne
parlent pas, des yeux et ne voient
pas,

Des oreilles et n'entendent pas,
des narines et ne sentent pas.

Leurs mains ne peuvent toucher,
+ leurs pieds ne peuvent marcher,
* pas un son ne sort de leur gosier !

Qu'ils deviennent comme elles,
tous ceux qui les font, * ceux qui
mettent leur foi en elles.

Israël, mets ta foi dans le Sei-
gneur : le secours, le bouclier, c'est
lui !

Famille d'Aaron, mets ta foi dans
le Seigneur : le secours, le bouclier,
c'est lui !

Vous qui le craignez, ayez foi
dans le Seigneur : le secours, le
bouclier, c'est lui !

Le Seigneur se souvient de nous :
il bénira ! * Il bénira la famille d'Is-
raël,

Il bénira la famille d'Aaron ; * il
bénira tous ceux qui craignent le
Seigneur, du plus grand au plus pe-
tit.

Que le Seigneur multiplie ses
bienfaits pour vous et vos enfants !

Soyez bénis par le Seigneur qui a
fait le ciel et la terre !

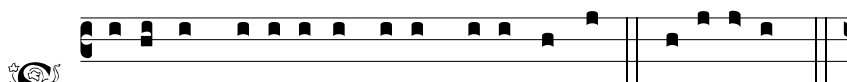
Le ciel, c'est le ciel du Seigneur ;
aux hommes, il a donné la terre.

Les morts ne louent pas le Sei-
gneur, ni ceux qui descendent au
silence.

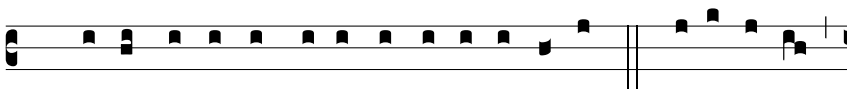
Nous, les vivants, bénissons le
Seigneur, maintenant et pour les
siècles des siècles !

Sancto.

Sicut erat in principio, *et nunc, et
semper, ** et in sæcula sæculórum.
Amen.

Cantique Ap. 19

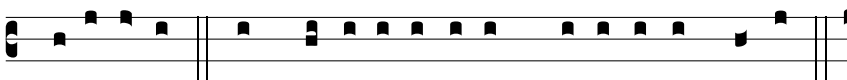
a-lus et gló-ri- a et virtus De- o nostro, **R.** Alle-lu-ia.



V. Qui- a ve- ra et iusta iu- dí- ci- a e- ius, **R.** Alle- lu- ia,



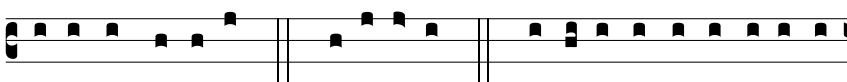
al-le-lu-ia. **V.** Laudem dí-ci-te De- o nostro, omnes servi ei-us,



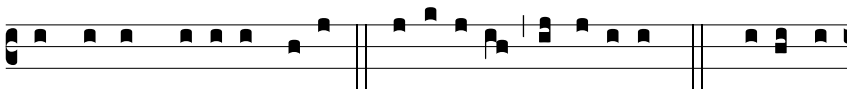
R. Alle- lu- ia. **V.** Et qui timé- tis e- um, pu- síl- li et magni,



R. Alle-lu-ia, al-le-lu-ia. **V.** Quó-ni- am regná-vit Dómi-nus, De- us



noster omní-po-tens, **R.** Alle-lu-ia. **V.** Gaude- ámus et exsultémus



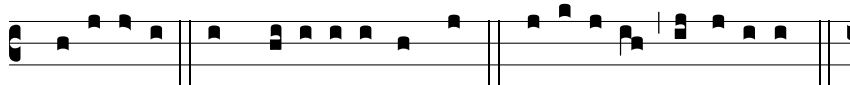
et demus gló-ri- am e- i. **R.** Alle-lu-ia, al-le-lu-ia. **V.** Qui- a ve-



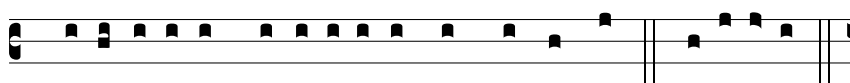
né-runt núpti- æ Agni, **R.** Alle-lu-ia. **V.** Et ux-or e-ius præpa-rá-vit



se, *R.* Alle-lu-ia, al-le-lu-ia. *℣.* Gló-ri-a Patri et Fí-li-o,



R. Alle-lu-ia. et Spi-rí-tu-i Sáncto. *R.* Alle-lu-ia, al-le-lu-ia.



℣. Si-cut é-rat in princí-pi-o, et núnc, et sémper, *R.* Alle-lu-ia.



℣. et in sæcu-la sæ-cu-ló-rum. Amen. *R.* Alle-lu-ia, al-le-lu-ia.

A. Alléluia, alléluia, alléluia. *℣.* Le salut, la gloire, la puissance à notre Dieu. *R.* Alléluia! *℣.* Ils sont vrais, ils sont justes, ses jugements. *R.* *℣.* Louez notre Dieu, vous tous qui le servez, *R.* *℣.* Vous tous qui le craignez, les petits et les grands. *R.* *℣.* Il règne, le Seigneur notre Dieu, le Souverain de l'univers. *R.* *℣.* Soyons dans la joie, exultons, et rendons gloire à Dieu! *R.* *℣.* Car elles sont venues, les Noces de l'Agneau, *R.* *℣.* Et pour lui son épouse a revêtu sa parure. *R.* *A.*

Lecture brève

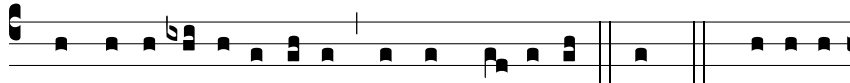
2 Th 2 : 13-14

À tout moment nous devons rendre grâce à Dieu à votre sujet, frères, vous qui êtes aimés du Seigneur, puisque Dieu vous a choisis en premier pour être sauvés par l'Esprit qui sanctifie et par la foi en la vérité. C'est à cela que Dieu vous a appelés par notre proclamation de l'Évangile, pour que vous entriez en possession de la gloire de notre Seigneur Jésus Christ.

On ne répond rien.



agnus Dómi-nus noster, * Et magna vir-tus e-ius. *bis*



℣. Et sa-pi-énti-æ e-ius non est núme-rus. * Et. *℣.* Gló-ri-a



Patri et Fí-li-o et Spi-rí-tu-i Sancto. *R.*

R. Notre Seigneur est grand; * grande est sa puissance. *Y.* Nul n'a mesuré son intelligence.

Magnificat

VII

D i-li-gá-mus nos ín-vi-cem, * qui-á cá-ri-tas ex De-o est ;

et qui dí-li-git fratrem su-um, ex De-o na-tus est et

vi-det De-um. *Cant.* Magní-fi-cat * á-nima me-a Dó-mi-num.

Et exsultá-vit spí-ri-tus me-us. E u o u a e.

Bien-aimés, aimons-nous les uns les autres, puisque l'amour vient de Dieu. Celui qui aime est né de Dieu et connaît Dieu.

Magnificat * ánima mea
Dóminum.

Et exsultávit spíritus meus * in
Deo salutári meo.

Quia respéxit humilitátem
ancillæ suæ : * ecce enim ex
hoc beátam me dicent omnes
generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui po-
tens est : * et sanctum nomen ejus.

Et misericórdia ejus a progénie

Mon âme exalte le Seigneur,
exulte mon esprit en Dieu, mon
Sauveur !

Il s'est penché sur son humble
servante; désormais, tous les âges
me diront bienheureuse.

Le Puissant fit pour moi des mer-
veilles; Saint est son nom !

Son amour s'étend d'âge en âge
sur ceux qui le craignent;

Déployant la force de son bras, il

in progénies * **timéntibus** eum.

Fecit **poténtiam** in **bráchio suo** : * **dispérsit** **supérbos** **mente cordis sui**.

Depósuit **poténtes** de **sede**, * et **exaltávit** **húmiles**.

Esuriéntes **implévit** **bonis** : * et **dívites** **dimísit** **inánés**.

Suscépit Israël **púerum suum**, * **recordátus** **miseri****córdiæ suæ**.

disperse les superbes.

Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles.

Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides.

Il relève Israël, son serviteur, il se souvient de son amour,

De la promesse faite à nos pères, en faveur d'Abraham et de sa race, à jamais.

Intercessions

Laus et honor Christo, qui salváre in perpétuum potest accedéntes per semetípsum ad Deum, semper vivens ad interpellándum pro nobis. † Qua fide suffúlti eum *implorémus* :



¶.

†

¶. Ky-ri- e e- léi- son.

Iam declinánte die, Sol iustítia, te super cunctum genus **humánum** invocámus, † ut luce tua, numquam decidénte, omnes sine *fine fruántur*.

Custódi testaméntum, quod **sánguine** **divíno** **sanxísti**, † et **sanctífica** **Ecclésiám** **tuam**, ut sit **immaculáta**. Meménto, Dómine, **congregatiónis tuæ**, † **loci habitatiónis tuæ**.

In **viam pacis** et **prosperitátis** dirige iter **faciéntes**, † ut cum **salúte** et **gáudio** ad **optáta loca pervéniant**.

Animas, Dómine, **súscipe defunctorum**, † **véniam** **tuam** eis concéde et **glóriam sempitérnam**.

Au tomber du jour nous t'invoquons, Soleil de justice, pour tout le genre humain † qu'il jouisse sans fin de ta lumière éternelle.

Garde l'alliance que tu as consacrée par ton sang, † et rends sainte l'Église que tu veux irréprochable. Souviens-toi, Seigneur, de ton assemblée, † comme du lieu où demeure ta gloire.

Conduis ceux qui font route sur le chemin du bonheur et de la paix : † qu'ils parviennent au but avec joie et santé.

Accueille, Seigneur, l'âme des défunts : † accorde-leur ton pardon et la gloire éternelle.

Notre Père

Pa-ter noster, qui es in cæ-lis, sancti-fi-cé-tur nomen tu-um,
 advé-ni- at regnum tu-um, fi- at vo-lúntas tu-a, si-cut in cæ-lo,
 et in terra. Pa-nem nostrum co-ti-di- á-num da no-bis hó-di- e;
 et dimít-te no-bis dé-bi-ta nostra, si-cut et nos dimít-timus
 de-bi-tó-ri-bus nostris; et ne nos indú-cas in tenta-ti- ó-nem,
 sed lí-be-ra nos a Ma-lo.

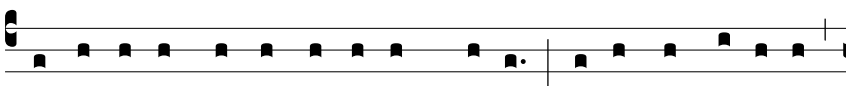
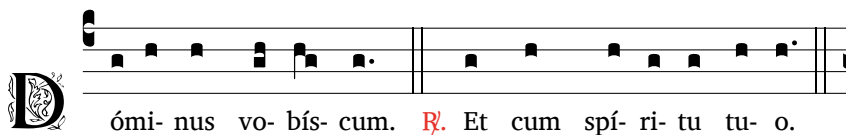
Conclusion

Omnípotens sempitérne Deus, da nobis fidei, spei et caritátis augmentum, et, ut mereámur ásequi quod promíttis, fac nos amáre quod præcipis. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

Dieu éternel et tout-puissant, augmente en nous la foi, l'espérance et la charité; et pour que nous puissions obtenir ce que tu promets, fais-nous aimer ce que tu commandes. Par Jésus Christ, ton Fils, notre Seigneur, qui vit et règne avec toi dans l'unité du Saint-Esprit, Dieu, pour les siècles des siècles.

R. Amen.



Be- ne- dí- cat vos omní- po- tens De- us, Pa- ter, et Fí- li- us,

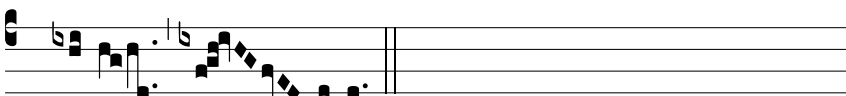


et Spí-ri-tus Sanctus. *R.* Amen.

Le Seigneur soit avec vous. R. Et avec votre esprit.

Que Dieu tout-puissant vous bénisse, le Père, le Fils, et le Saint-Esprit.

R. Amen.



R. De- o grá- tí- as.

V. Bénissons le Seigneur. R. Nous rendons grâces à Dieu.

SALUT DU SAINT-SACREMENT

Exposition

VI



-bi cá-ri-tas et ám-or, De-us i-bi est. *ij* *W*. Congre-gá-

vit nos in ú-num Chrí-sti ám-or. *R*. Ex-ultémus, et in i-pso

ju-cundémur. *W*. Time-ámus, et amé-mus Dé-um vi-vum. *R*. Et ex

córde di-li-gá-mus nos sin-cé-ro. *A*. U-bi cá-ri-tas et ám-or,

Dé-us i-bi est. *ij* *W*. Simul ergo cum in ú-num congre-gámur :

R. Ne nos ménte di-vi-dá-mur ca-ve-ámus. *W*. Céssent júrgi-a

ma-lí-gnâ, céssent lí-tes. *R*. Et in mé-di-o nóstri sit Christus Dé-

us. *A*. U-bi cá-ri-tas et am-or, De-us i-bi est. *ij* *W*. Simul quo-

que cum be-á-tis vi-de-ámus. *R*. Glo-ri-ánter vúl-tum tú-um,



Christe Dé- us : *℣*. Gáudi- um, quod est imménsum, atque

 pró-bum. *℟*. Sáe-cu-la per infi-ní- ta saecu- ló- rum. *℟*. A- men.

℟. Où sont charité et amour, Dieu lui-même est présent. (bis)

℣. L'amour du Christ nous a rassemblés dans l'unité.

℟. Soyons dans l'allégresse et réjouissons-nous en lui.

℣. Soyons pleins de crainte et d'amour pour le Dieu vivant.

℟. Et aimons-nous mutuellement d'un cœur sincère.

℣. Tous ensemble, quand nous sommes ressemblés dans l'unité,

℟. Gardons-nous de la discorde.

℣. Trêve aux mauvaises querelles, trêve aux disputes.

℟. Et qu'au milieu de nous soit Christ Dieu.

℣. Pussions-nous également, tous ensemble,

℟. Dans la gloire, ô Christ Dieu,

℣. Voir avec les bienheureux ton visage,

℟. Joie immense et vraie pour les siècles sans fin. Amen.

À la Vierge Marie

VII



S ub tu- um præ- sí- di- um confú- gimus, * sancta De- i

 Gé-ni-trix : nostras depre-ca-ti- ó-nes ne despí-ci- as in ne-cessi-

 tá-ti-bus : sed a pe-rí-cu-lis cunctis lí-be-ra nos sem-per,

 Virgo glo-ri- ó-sa et be- ne-dí-cta.

Sous l'abri de ta miséricorde, nous nous réfugions, Sainte Mère de Dieu. Ne méprise pas nos prières quand nous sommes dans l'épreuve, mais de tous les dangers délivre-nous toujours, Vierge glorieuse et bénie.

℣. Ora pro nobis, Sancta Dei Génitrix.

℟. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

℣. Orémus.

Omnípotens sempitérne Deus, qui gloriósæ Vírginis Matris Mariæ corpus et ánimam, ut dignum Fílii tui habitáculum effici mererétur, Spíritu Sancto cooperánte, præparásti : † da, ut, cujus commemoratió-ne lætámur, * ejus pia intercessió-ne, ab instántibus malis et a morte perpétua líberémur. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum.

℟. Amen.

℣. Priez pour nous, Sainte Mère de Dieu.

℟. Afin que nous soyons rendus dignes des promesses du Christ.

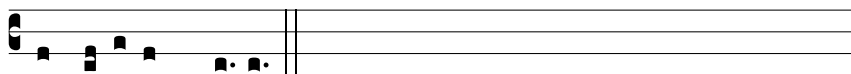
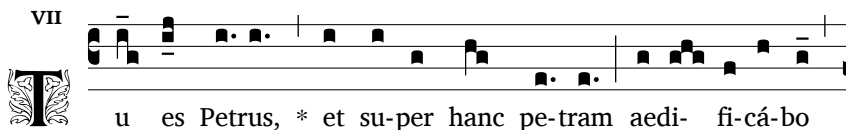
℣. Prions le Seigneur.

Dieu tout-puissant et éternel, qui avez préparé le corps et l'âme de la glorieuse Vierge et Mère Marie afin d'en faire une demeure digne de votre Fils, avec le concours du Saint-Esprit; faites que, par la prière maternelle de celle dont nous évoquons avec joie la mémoire, nous soyons affranchis du mal présent et de la mort éternelle. Par le même Jésus-Christ notre Seigneur.

℟. Amen.

Pour le Souverain Pontife

VII



Ecclé-si- am me- am.

Tu es Pierre, et sur cette pierre je bâtirai mon Église.



℣. O-rémus pro Pontí-fi-ce nóstro Francíscó.



℟. Dómi-nus consér-vet é- um, et vi-ví-fi-cet é- um, et be-



℣. Prions pour notre Pape François

℟. Que le Seigneur le garde, lui donne vie et bonheur sur la terre, et ne le livre pas aux projets de ses ennemis.

℣. Constituit eum dñm domus suæ.

℟. Et principem omnis possessionis suæ.

℣. Orémus.

Omnípotens sempitérne Deus, miserere famulo tuo Pontífici nostro Francíscō, † et dirige eum secúndum tuam cleméntiam in viam salutis æternæ; * ut, te donánte, tibi plácita cúpiat et tota virtúte perfíciat. Per Christum Dóminum nostrum.

℟. Amen.

℣. Vous l'avez établi comme maître de sa maison.

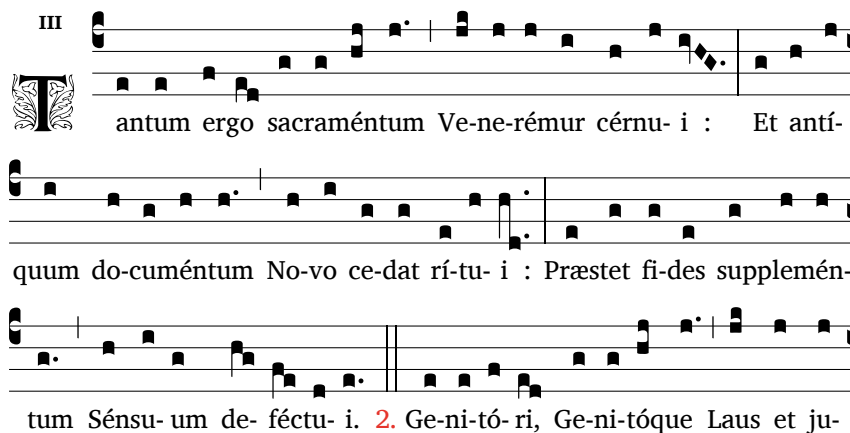
℟. Et prince de toutes ses possessions.

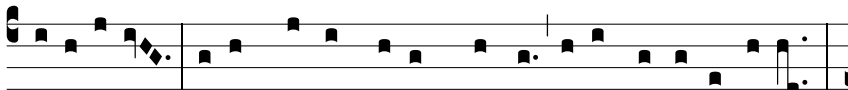
℣. Prions le Seigneur.

Dieu tout-puissant et éternel, ayez pitié de votre serviteur, notre Pontife François, et daignez le conduire selon votre clémence dans la voie du salut éternel, afin que, par votre grâce, il cherche tout ce qui vous plaît et l'accomplisse de tout son pouvoir. Par le Christ notre Seigneur.

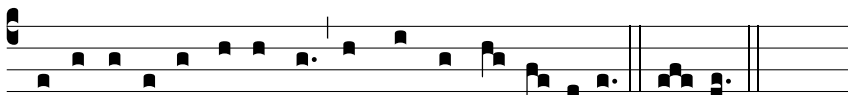
℟. Amen.

Adoration en silence





bi-lá-ti- o, Sa-lus, ho-nor, virtus quoque Sit et be-ne-díc-ti- o :



Pro-ce-dénti ab utróque Compar sit lau-dá-ti- o. A- men.

Un si auguste sacrement
Adorons-le front contre terre
Et que l'ancienne alliance
Fasse place au rite nouveau.
Que la foi supplée
A la faiblesse de nos sens.

℣. Panem de cœlo præstitisti eis.

℟. Omne delectaméntum in se habéntem.

℣. Orémus.

Deus, qui nobis sub Sacraménto mirabíli passiónis tuæ memóriam reliquisti : † tríbue, quæsumus, ita nos Córporis et Sanguinis tui sacra mystéria venerári; * ut redemptionis tuæ fructum in nobis jugiter sentiámus. Qui vivis et regnas in sæcula sæculórum

℟. Amen.

Au Père et au Fils

Soit Louange et jubilation,

Salut, honneur, puissance

Et bénédiction;

A Celui qui procède des deux

Soit égale louange. Amen.

℣. Vous leur avez donné un pain céleste.

℟. Qui renferme en lui toute béatitude.

℣. Prions le Seigneur.

Seigneur Jésus Christ, dans cet admirable sacrement, tu nous as laissé le mémorial de ta passion, donne-nous de vénérer d'un si grand amour le mystère de ton corps et de ton sang, que nous puissions recueillir sans cesse le fruit de ta rédemption. Toi qui vis et règnes pour les siècles des siècles.

℟. Amen.

Bénédiction

Louanges divines

Dieu soit béni.

Béni soit son saint Nom.

Béni soit Jésus Christ vrai Dieu et vrai Homme.

Béni soit le Nom de Jésus.

Béni soit son Sacré-Cœur.

Béni soit son Précieux Sang.

Béni soit Jésus dans le Très Saint Sacrement de l'Autel.

Béni soit l'Esprit Saint consolateur.
 Bénie soit l'Auguste Mère de Dieu, la Très Sainte Vierge Marie.
 Bénie soit sa sainte et Immaculée Conception.
 Bénie soit sa glorieuse Assomption.
 Béni soit le nom de Marie, Vierge et Mère.
 Béni soit Saint Joseph, son très chaste époux.
 Béni soit Dieu dans ses Anges et dans ses Saints.

Reposition

II

B e-ne-díc- ta sit * sancta Trí- ní- tas, atque indi- ví- sa

U- ni- tas : confi- té- bi- mur e- i, qui- a fe- cit no- bíscum mi- se-

ri- córdi- am su- am. *V.* Be- ne- di- cámus Patrem et Fí- li- um, *

cum Sancto Spí- ri- tu. *A.* Be- ne- díc- ta sit. *V.* Quam di- lécta

ta- berná- cu- la tu- a, Dó- mi- ne virtú- tum ! * concu- píscit, et

dé- fi- cit á- nima me- a in átri- a Dó- mi- ni. *A.* Be- ne- díc- ta sit.

A. Bénie soit la sainte Trinité et son indivisible Unité, rendons-lui grâce car elle nous a montré sa miséricorde.

V. Bénissons le Père et le Fils avec le Saint Esprit.

V. De quel amour sont aimées tes demeures, Seigneur des puissances ! Mon âme s'épuise à désirer les parvis du Seigneur.